

TERJEMAHAN BUKU ARAB KE BAHASA MALAYSIA SATU BIBLIOGRAFI AWAL

HAJI MUHAMMAD BUKHARI LUBIS

Jabatan Syariah,
Fakulti Pengajian Islam
Universiti Kebangsaan Malaysia

1. Pengenalan

Pada bulan Mac 1984 yang lalu, Persidangan Penterjemahan Antarabangsa telah diadakan di Kuala Lumpur. Dalam persidangan itu, saya diminta oleh Persatuan Penterjemah Malaysia membentangkan kertas kerja di sekitar terjemahan buku-buku Arab ke bahasa Malaysia.

Dalam masa yang singkat saya cuba menyiapkan kertas kerja itu. Sayangnya, untuk ruang lingkup bahasan itu, tiada satu pun bibliografi yang berhubungan yang dapat membantu saya. Kerana itu saya cuba merintis jalan, membuat bibliografi buku-buku dalam bahasa Arab yang pernah diterjemahkan ke dalam bahasa Malaysia.

2. Batas Cakupan Bibliografi Ini

Penyusunan bibliografi ini berdasarkan kepada para penterjemah yang berasal dari Malaysia dan Singapura sahaja. Yang diterjemahkan pula akhirnya menjadi buku dan latihan ilmiah. Sebagai bibliografi awal, tentunya bibliografi ini jauh dari sempurna. Saya mengaku masih banyak buku terjemahan khasnya oleh para ulama tempatan bagi tahun-tahun 1920-an hingga 1950-an tidak dimasukkan ke dalam bibliografi ini. Saya harap buat masa hadapan ada pula pengkaji yang akan mengemaskinikan bibliografi ini dan seterusnya meluaskan bidang cakupannya, insya-Allah.¹

3. Permasalahan Bibliografis

Saya tidak dapat membuat catatan bibliografis yang lengkap. Ini kerana, sama ada di sebelah halaman judul atau halaman-halaman lain dalam karya terjemahan itu, tidak ditulis maklumat bibliografis yang seperlunya.

Dalam buku-buku terjemahan yang menggunakan tulisan Rumi, nampaknya untuk perkataan yang tidak perlu atau tidak dapat diterjemahkan, penterjemah menggunakan sistem transliterasi yang

bermacam-macam. Ini selalunya menyusahkan para pembaca karya terjemahan itu.

4. Tatasusun Bibliografi

Susunan bibliografi ini mengikut abjad nama pengarang asal. Nama pengarang yang bukan Melayu, seperti nama Arab khususnya, Inggeris dan Perancis, diabadkan mengikut nama keluarga (suku bangsa)nya atau laqabnya atau kunyahnya atau nisbahnya atau kemahiran/kebiasaan keluarganya.²

Setengah-setengah nama pengarang Arab begitu panjang sehingga sukar bagi saya menentukan namanya yang perlu didahulukan. Misalnya Sayyid Muhammad ibn Salim ibn Hafiz al-^cAlawi al-Husayni al-Hadrami al-Shafi^ci (r.h.). Sehubungan dengan ini, jika saya tersilap memilih nama sebenar pengarang asal yang perlu diutamakan, saya memohon maaf daripada para pembaca budiman.

Mengenai nama pengarang Arab zaman moden ini, ia tidaklah mendatangkan kesulitan. Adakalanya saya mengikut cara menulis nama Melayu. Dengan kata lain, tidak perlu diterbalikkan susunannya. Misalnya Taha Husayn, tetap ditulis Taha Husayn, bukan Husayn, Taha.

Ada beberapa buku terjemahan yang mengandungi banyak pengarang asalnya (karya berkenaan terdiri daripada himpunan esei, cerpen, sajak atau drama). Kerana itu saya mengutamakan nama penterjemahnya sahaja. Nama penterjemah Melayu ini saya abjadkan mengikut namanya sendiri, bukan nama ayah atau keluarganya. Jika namanya itu didahului oleh 'nama gelaran' (didapati sejak lahir atau kemudiannya), seperti Haji, Hajah, Syed, Sharifah, Wan dsb., nama gelaran itu dikemudiankan. Contohnya Ibrahim bin Haji Ali, Haji.

Ada pula buku-buku terjemahan yang tidak langsung menyatakan nama pengarang asalnya, atau pengarang asalnya memang tidak mahu memberitahu namanya. Untuk mengatasi masalah ini, saya menggunakan perkataan 'anonymous' di ruangan nama pengarang asal.

Susunan bibliografi yang lengkap seperti berikut:

1. Nama pengarang asal.
2. Tarikh (tahun) diterbitkan. Jika tiada, ditulis t.t. = tanpa tarikh.
3. Tajuk buku setelah diterjemahkan.
4. Jika berjilid (karya terjemahan itu), ditulis jilid yang ke berapa.

5. Dalam tanda kurung siku: j. = judul, a. = asal, terus dinyatakan tajuk dalam bahasa Arabnya. Jika tanda kurung siku itu tiada, ini bermakna saya tidak dapat mencari tajuk asal buku berkenaan.
6. Nama penterjemah. Jika tiada, ditulis: t.n.pt. = tanpa nama penterjemah.
7. Tempat buku terjemahan itu diterbitkan. Jika tiada, ditulis t.tp. = tanpa tempat.
8. Nama penerbit buku terjemahan itu.
9. J dalam tanda kurung = terbit dalam tulisan Jawi, dan R dalam tanda kurung = terbit dalam tulisan Rumi.

Catatan bilangan 1 dan 5 dimansuhkan bagi buku terjemahan yang terdiri daripada himpunan esei, cerpen, sajak atau drama. Sebagai gantinya, ditulis nama penterjemah (dan penyunting)nya sahaja. Selapas nama ini, disusuli perkataan (pent.) = penterjemah.

Ada juga buku terjemahan yang tidak menyatakan tajuk asal buku yang diterjemahkan itu. Namun kerana ada catatan yang menunjukkan buku asalnya dalam bahasa Arab atau saya yakin, walaupun tidak dinyatakan, yang karya itu asalnya dalam bahasa Arab, saya terus mencatatkan butir-butir yang ada (tanpa tanda kurung siku).

Jika terdapat seorang pengarang menulis lebih daripada sebuah buku, susunannya berdasarkan tahun buku itu diterbitkan. Kalau dalam satu-satu tahun (atau yang bertanda t.t.) lebih daripada sebuah bukunya telah diterbitkan, susunan seterusnya berlandaskan kepada abjad tajuk buku terjemahan itu pula.

Menyentuh latihan ilmiah, kerana ianya belum lagi diterbitkan, tidaklah dinyatakan tajuk asal buku atau tajuk terjemahannya secara lengkap. Susunan bibliografinya ialah:

1. Nama pengarang asal.
Tiada penggunaan kata 'anonymous' dalam bibliografi latihan ilmiah ini.
2. Tarikh (tahun) latihan ilmiah itu diajukan ke institusi berkenaan.
3. Kenyataan: terjemahan/alihbahasa (tajuk asal buku).
4. Nama penterjemah.

Bagi bahan terjemahan yang tidak jelas pengarang asalnya, susunan di atas berubah sedikit. Nama pengarang asal digantikan dengan nama penterjemah sahaja, dan diikuti dengan perkataan (pent.) = penterjemah.

Sama ada dalam bibliografi buku atau latihan ilmiah, nama beberapa pengarang buku asal, ditulis dengan menyebut nama pengarang pertama dan dll. = dan lain-lain. Jika judul karya terjemahan Melayu itu adalah terjemahan satu-satu bab dalam sesebuah buku Arab, judul asal Arab itu dinyatakan juga. Kemudian dijelaskan yang ia terjemahan bab sahaja. Sekiranya diketahui bilangan bab itu, ia akan dinyatakan sekali.

5. Saran

Untuk memudahkan penyusunan bibliografi dan menjaga kejujuran ilmiah, setiap penterjemah atau penerbit perlu memastikan bahawa maklumat bibliografis yang lengkap tentang buku asal ditulis di sebelah halaman judul buku dalam bahasa Malaysia itu.

Mengenai perkataan Arab yang tidak perlu atau tidak dapat diterjemahkan, jika diterbitkan terjemahan itu dalam tulisan Rumi, hendaklah perkataan itu ditulis mengikut sistem transliterasi yang standard, berlandaskan norma-norma antarabangsa. Untuk itu, saya mengesyorkan para penterjemah mengikut sistem yang telah disusun oleh Saudara Ali Haji Ahmad.³

6.1. Bibliografi Buku Arab yang diterjemahkan ke Bahasa Malaysia

A

1. ^cAbd al-^cAziz ibn ^cAbdi'Llah ibn Baz, 1984. *Bagaimana Nabi Berhaji dan Berumrah* [j.a. *al-Hajj wa al-^cUmrh wa al-Ziyarah*]. Diterj. oleh Abdullah Al-Qari Hj. Salleh (AQHAS). Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
2. al-Afghani, Jamal al-Din, t.t. *Jawaban Kepada Faham Atheis dan Naturelis* [j.a. *al-Radd ^cala al-Dahriyin*]. Diterj. oleh Hj. Abdullah Hj. Abd. Wahab. Kuala Lumpur: Al-Rahmaniah. (R)
3. Ahmad Amin, 1976. *Dhuha Al-Islam II* [j.a. *Duha al-Islam al-Thani*]. Diterj. oleh Osman Haji Khalid. Kuala Lumpur: DBP. (R)
4. ., 1978. *Dhuha Al-Islam* [j.a. *Duha al-Islam*]. Diterj. oleh Osman Haji Khalid dan Mohd. Marzuki Hj. Shafie. Kuala Lumpur: DBP. (R)
5. ., 1979. *Dhuha Al-Islam III* [j.a. *Duha al-Islam al-Thalith*]. Diterj. oleh Osman Haji Khalid dan Ismail Ariffin. Kuala Lumpur: DBP. (R)
6. ., 1980a. *Fajar Islam* [j.a. *Fajr al-Islam*]. Diterj. oleh Mohd. Marzuki Hj. Shafie. Kuala Lumpur: DBP. (R)
7. ., 1980b. *Islam Sepanjang Zaman* [j.a. *Yawm al-Islam*]. Diterj. oleh Hj. Dusuki Hj. Ahmad. Kuala Lumpur: DBP. (R)
8. Anonymous, t.t. *Abu Hasan Ganjū* [padanan *Alf Laylah wa Laylah*]. Disusun oleh A.H. Edrus. Singapura: Qalam. (J)
9. ., t.t. *Inilah Hikayat Salih Salihah*. Diterj. oleh Muhammad Zain Haji Ibrahim. P. Pinang: The Mercantile Press. (J)

10. ., t.t. *Nasyid Islami*. t.n.pt. Kuala Lumpur: Pustaka Salam. (R)
11. ., 1331H († 1911). *Syair Mazlan dengan Puteri Sayyidat al-Nisbah*. Diterj. oleh Matba^cat al-Ikhwan. (J)
12. ., 1350H († 1930). *Hikayat Marhumah*. Diterj. oleh Ismail Haji Muhammad Said. P. Pinang: United Press. (J)
13. ., 1931. *Berzanji Nathar serta Tertibnya*. Diterj. oleh Mejar Dato' Haji Muhammad Said Haji Sulaiman dan Mas'ud Haji Zainul Abidin. Johor Bahru: Matba^cat al-^cAttas. (J)
14. ., 1356H († 1936). *Ta^clim al-Muta^callim bil-Jawi* [j.a. *Ta^clim al-Muta^callim*]. Diterj. oleh Haji Ahmad Kasim. Taiping: Matba^cat al-Zayniyah. (J)
15. ., 1939. *Perbelaan Tabi'e atau Balasan yang Sebenar*. Diterj. oleh Hasan Saleh. Muar: Muhammadiyah Press. (J)
16. ., 1962. *Kisah Seribu Satu Malam*, jil. 1-12 [j.a. *Alf Laylah wa Laylah*]. Diterj. oleh A.K. Zain. Kuala Lumpur: Pustaka Antara. (R)
17. ., 1965. *Hikayat Seribu Satu Malam*, jil. 1-6 [j.a. *Alf Laylah wa Laylah* susunan Hassan Jawhar, Muhammad Ahmad Baranik dan Amir Ahmad al-^cAttar]. Diterj. oleh DBP. Kuala Lumpur: DBP. (R)
18. ., 1980. *Pengajaran dari Langit* [j.a. *Mawa^ciz Balighah*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
19. ., 1982. *Masalah Imam dan Ma'mum* [j.a. *al-Muqawwwim al-Tamam fi Ahkam al-Ma'mum wa al-Imam^c ala Madhhab al-Shafi^ci r.ca.*]. Diterj. (saringan) oleh Yusoff Zaky Yacob. Kota Bharu: Pustaka Harmoni. (R)
20. al-^cAqqad, ^cAbbas Mahmud, 1950. *Aisyah*, jil. II [j.a. *al-Siddiqah bint al-Siddiq^c A'ishah*]. Diterj. oleh Abdullah Basmeh. Singapura: Kenari. (J)
21. ., 1950. *Baginda Ali Harimau Allah*, jil. I. Diterj. oleh Abdullah Basmeh. Singapura: Qalam. (J)
- al-^cArabi al-Darqawi, 1981. *Surat-surat Mawlaya al-^cArabi al-Darqawi* [j.a. *al-Rasa'ul al-Darqawiyah*]. Diterj. oleh Muhammad ibn ^cAli ibn Ahmad al-Ibrahimi. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (J)
22. ^cAshur, ^cAbd al-Latif, 1981. *Syurga dan Neraka di Alam Neraka* [j.a. *^cAdhab al-Qabr wa Na^cimuh wa ^cIzhat al-Mawt*]. Diterj. oleh Syed Abdullah al-Jufri. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
23. ^cAshur, Ahmad ^cIsa, 1981. *Ulasan Kufurnya Orang Meninggalkan Sembahyang dan Mengeneipikan Hukum Allah* [j.a. *Hukm Tarik al-Salah*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
24. ^cAwdah, ^cAbd al-Qadir, 1969. *Islam: Pemeluk dan Ulama'nya* [j.a. *al-Islam bayn Jahl Abna'ih wa^c Ajz^c Ulama'ih*]. Diterj. (bebas) oleh A. Aziz Al-Murshidy. P. Jaya: Qalam. (J)
25. ., 1970. Indiana, USA: IIFSO. (R)
26. ., 1983. *Harta dan Pemerintahan dalam Islam* [j.a. *al-Mal wa al-Hukm fi al-Islam*]. Diterj. oleh Haji Salahuddin Abdullah. Kuala Lumpur: Pustaka Antara. (R)

B

27. al-Bahi, Muhammad, 1979a. *Islam dan Sekularisme* [j.a. *al-^cIlmaniyah fi al-Islam*]. Diterj. oleh Mohd. Akhir Yaacob. Kuala Lumpur: Al-Rahmaniah. (R)
28. „ 1979b. *Islam Ditutup Awan Mendung* [j.a. *Ghulyum Thaljid al-Islam*]. Diterj. oleh Yusoff Zaky Jacob. Kota Bharu: Syarikat Dian. (R)
29. „ 1981 *Sikap Wanita Islam Kini* [j.a. *al-Islam wa Ittijah al-Mar'ah al-Muslimah al-Mu^casirah*]. Diterj. oleh Mohd. Yusof Ahmad. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia. (R)
30. „ 1983. *Langkah-langkah Menuju Allah*. Diterj. oleh Yusoff Zaky Jacob. Kota Bharu: Pustaka Harmoni. (R) (J)
31. al-Baghdadi, ^cAbd al-Qahir ibn Tahir ibn Muhammad, 1982. *Aqidah Ahli Sunnah Wajamash* [j.a. *al-Farq bayn al-Firaq* – bab V]. Diterj. oleh Ibrahim Abu Bakar. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia. (R)
32. al-Banna, Hasan, t.t. *al-Ma'thurat* (Wirid dan Doa Rasulullah) [j.a. *al-Ma'thurat*]. t.n.pt. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R)
33. „ 1967. *Risalah Pendidikan dan Keluarga* [j.a. *Majmu^c al-Rasa'ul lil-Imam al-Shahid Hasan al-Banna*]. t.n.pt. Singapura: Qalam. (J)
34. „ 1976. *Peraturan dan Arahan* [j.a. *Nizam al-Usar wa Risalat al-Ta^clim*]. Diterj. oleh Abu Bakar Hamzah. Kuala Lumpur: Yazed Jaafar. (R)
35. „ 1980. *Di antara Semalam Dengan Hari Ini* [j.a. *Bayn al-Ams wa al-Yaum*]. Diterj. oleh Haji Ibrahim Embong. Kuala Lumpur: IRI. (R)
36. „ 1981. *Wahai Pemuda* [j.a. *Ayyuha al-Shabab*]. Diterj. oleh Abu Bakar Hamzah. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (J)
37. „ 1983a. *Kepentingan Keselamatan dan Keamanan dalam Islam* [j.a. *al-Salam fi al-Islam*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
38. „ 1983b. *Risalah Muktamar Kelima Ikhwanul Muslimin*. Diterj. oleh Ali Othman. Kuala Lumpur: Pustaka Salam. (R)
39. „ 1983c. *Tiga Binghisan Risalah Da'wah*. Diterj. oleh Abu Saif. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R)
40. „ 1984a. *Binghisan untuk Pemuda Islam*. Diterj. oleh Ibrahim Embong. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R)
41. „ 1984b. *Risalah Muktamar Keenam Ikhwanul Muslimin*. Diterj. oleh Alias Othman. Kuala Lumpur: Pustaka Salam. (R)
42. „ 1984c. *Sirah Rasulullah (s.a.w.)*. t.n.pt. Kuala Lumpur: Penerbitan Qalam. (R)
43. „ 1984d. *Usul Dua Puluh* [j.a. *Usul al-^cIshrin*]. Diterj. oleh Alias Osman. Kuala Lumpur: Pustaka Salam. (R)
44. Bik, Mahmud Sami, 1982. *Rahsia 99 Nama Allah* [j.a. *al-Mukhtasar fi Ma^cani Asma'i'Llah al-Huspa*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (R)

C

45. Le Chateleir, A., 1979. *Ancaman ke atas Islam* (Perancis: *La Conquete du Monde Musulman*). Diterj. oleh Abu Hasan Din dan Imaluddin Abdullah. Kuala Lumpur: Bahagian Agama, Jabatan Perdana Menteri. (R).

D

46. al-Dahlawi, Shah Waliyu'Llah, 1980. *Penawar Rohani* [j.a. *Qawl al-Jamil*]. Diterj. oleh Abdul Aziz Ahmad b. Mohd. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (J)

F

47. Fahmi, Mustafa, 1965. *Saikologi Kanak-kanak dan Remaja* [j.a. *Say-Kulujiyat al-Tufulah wa al-Murahaqah*]. Diterj. oleh Wan Hussein Azmi Kadir. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (R)
48. al-Fanjari, Ahmad Shawqi, 1976. *Islam dan Kesihatan*. t.n.pt. Kota Bharu: Syarikat Dian. (R?)
49. ., 1977. Kuala Lumpur: Bahagian Agama, Jabatan Perdana Menteri. (R)

G

50. al-Ghazzali, Abu Hamid Muhammad, 1977. *Ilmu Terus dari Allah* [j.a. *al-Risalah al-Laduniyah*]. Diterj. oleh Abdullah b. Muhammad (Nakula). Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (J)
51. ., 1979a. *Dasar-dasar Kepercayaan Islam Menurut Al-Quran dan Al-Hadith* [j.a. *Kitab al-Arba^cin fi Usul al-Din*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
52. ., 1979b. *Ilmu-ilmu dalam Islam* [j.a. *Ihya' ^cUlum al-Din - Kitab al-^cIlm*]. Diterj. (saringan) oleh Yusoff Zaky Yacob. Kota Bharu: Syarikat Dian. (R)
53. ., 1979c. *Rahsia Kebahagiaan* [j.a. *Kimiya' al-Sa^cadah*]. Diterj. (saringan) oleh Yusoff Zaky Yacob. Kota Bharu: Syarikat Dian. (R)
54. ., 1980. *Intisari Karya-karya Tasawuf* [j.a. *Khulasat al-Tasanif fi al-Tasawwuf*]. Diterj. oleh Muhammad Salleh Haji Arshad (MUSBAH) dan AQHAS. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (J)
55. ., 1982a. *Penyelesaian Masalah Kafir Mengkafir* [j.a. *Faysal al-Tafriqah bayn al-Zandaqah*]. Diterj. oleh Lutpi Ibrahim. Kuala Lumpur: Pustaka Ilmu Raya. (R)
56. ., 1982b. *Rahsia Ibadat Haji Menuju Allah* [j.a. *Minhaj al- Arifin*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
57. ., 1983a. *Hikmat Kejadian Makhluk-makhluk* [j.a. *al-Hikmah fi Makhlugati 'Llah*]; Diterj. oleh Abdul Aziz Omar Al-Murshidi. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (R)
58. ., 1983b. *Pembendung Kesesatan* [j.a. *al-Munqidh min al-Dalal*]. Diterj. oleh Abdulfattah Haron Ibrahim. Kuala Lumpur: DBP. (R)

59. ., 1983c. *Selamat dari Kesesatan* [j.a. *al-Munqidh min al-Dalal*]. Diterj. oleh Asiah Ali. Kuala Lumpur: ABIM. (R)
60. al-Ghazzali, Muhammad, t.t. *Islam: Agama yang Diselewengkan oleh Golongan Komunis dan Kapitalis* [j.a. *al-Islam al-Muftara^c alayh bayn al-Shuyu^ciyin wa al-Ra'sumaliyin*]. Diterj. oleh Ismail Mohd. Hassan. Kuala Terengganu: Yayasan Islam Terengganu. (R)
61. ., 1980a. *Bagaimana Cara Kita Memahami Islam*, siri 1 [j.a. *Kayf Nafham al-Islam*]. Diterj. oleh Ismail Mohd. Hassan. Kuala Terengganu: Yayasan Islam Terengganu. (R)
62. ., 1980b. Siri 2. (J)
63. ., 1980c. *Pekerti Muslim*. Diterj. oleh Ismail Mohd. Hassan, Kuala Terengganu: Yayasan Islam Terengganu. (R)
64. ., 1981a. *Bagaimana Cara Kita Memahami Islam*, siri 3 [j.a. *Kayf Nafham al-Islam*]. Diterj. oleh Ismail Mohd. Hassan. Kuala Terengganu: Yayasan Islam Terengganu. (R)
65. ., 1981b. *Islam dengan Status Ekonomi* [j.a. *al-Islam wa Awda^c al-Iqtisadiyah*]. Diterj. oleh Ismail Mohd. Hassan. Kuala Terengganu: Yayasan Islam Terengganu. (R)

H

66. al-Haddad, ^cAli ibn ^cIsa, 1978. *Risalatul-Haq: Membicarakan Masa Hari Tua dan Mengurus Jenazah* [j.a. *Risalat al-Haqq min Hady Sayyid al-Khalq*]. Diterj. oleh Hasan Hassan. Singapura: Pustaka Budaya. (R)
67. al-Haddad, al-Imam al-Sayyid ^cAbdi'Llah ibn ^cAlami, 1981. *Penuntun Hidup Bahagia* [j.a. *Risalat al-Mudhakarrah*]. Diterj. oleh Syed Ahmad Semait. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
68. Haddad, Naqula Afendi, 1931. *Cerita Selamat Tinggal Ayuhai Timur*. Diterj. oleh Ahmad Ismail Kelantan. Kota Bharu: ^al-Matba^cah al-Asasiyah. (J)
69. al-Hadrami, Sayyid Muhammad ibn Salim ibn Hafiz al-^cAlawi al-Husayni – al-Shafi^ci, 1968. *Panduan Wanita dalam Hukum-hukum Syara' dan Amal Ibadat* [j.a. *al-Tadhkirat al-Hadramiyah fi ma Yajib^c ala al-Nisa' min al-Umur al-Diniyah*]. Diterj. oleh Abdullah Basmeh. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (J)
70. . 1976. (R)
71. al-Hasan al-Basri, 1981. *Masalah Qadha' dan Qadar dalam Islam* [j.a. *Warqat al-Hasan al-Basri ila al-Khalifah^c Abd al-Malik ibn Marwan ..*]. Diterj. oleh Lutpi Ibrahim. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia. (R)
72. Hawa, Sa^cid, 1982. *Batas-batas Iman dan Kufur* [j.a. *al-Islam – Bab tertentu*]. Diterj. oleh Mustafa Rashidi. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R)
73. ., 1983. *Ufuk Risalah Ta'lim I* [j.a. *Fi Afaq al-Ta^clim*]. Diterj. oleh Hafid Abd. Wahab. Kuala Lumpur: Pustaka Salam. (R)
74. ., 1976. (R) *Ufuk Risalah Ta'lim II*. (R)
75. ., 1984b. *Manusia yang Dikasihi Allah*. Diterj. oleh Ramli Awang. Marang: Penerbitan Gedung Ummah. (R)

76. Holar, Sidney, dll., 1940. *Syaitan Yang Menakutkan*. Diterj. oleh Ahmad Daud al-Yusufi (disusun oleh Jamil Markum). Batu Pahat: Taman Kiliran Akal. (J)
77. Husayn, Sayyid ^cAbdi'Llah, 1974. *Menyingkap Rahsia Jin, Syaitan dan Malaikat* [j.a. *al-Jinn fi Dhikr Jami^c Ahwal al-Jinn*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (J)

I

78. Ibn al-Muqaffa^c, *Kalilah dan Dimnah* [*Kalilah wa Dimnah*]. Diterj. oleh DBP. Kuala Lumpur: DBP. (R)
79. Ihsan ^cAbd al-Qaddus, 1976. *Pengintip Wanita Yahudi* [j.a. "al-Jassusah" dalam ant. cerpen *Shafatah*]. Diterj. oleh Nahmar Jamil. Kuala Lumpur: Amir Enterprise. (R)
80. ., 1984. *Cinta di Lembah Nil* [j.a. Bint al-Sultan]. Diterj. oleh Nahmar Jamil. P. Jaya: Media Intelek. (R)

J

81. al-Jasr al-Tarabulsi, 1977. *Benteng Akidah Islam* [j.a. al-Husun al-Hami-diyah]. Diterj. oleh Haji Dusuki Haji Ahmad. Kuala Lumpur: DBP. (R)
82. al-Jundi, Anwar, 1983. *Pengaruh Barat: Cabaran Paling Merbahaya kepada Umat Islam* [j.a. *al-Taghrib: Akhtar al-Tahaddiyat fi Wajh al-Islam*]. Diterj. oleh Ishak Mohd. Rejab. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia.
83. Jamal ^cAbd al-Nasir, 1959. *Falsafah Revolusi* [j.a. *Falsafat al-Thawrah*]. Diterj. oleh Yusoff Zaki Yacob. Kota Bharu: Syarikat Dian. (R)
84. al-Jamali, Muhammad Fadil. 1984. *Filsafah Pendidikan dalam Al-Quran*. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)

K

85. Khairuddin bin Muhammad (pent.), 1969. *Lahirnya Seorang Sasterawan (Cerita-cerita Pendek dan Drama Arab 1951-1956)*. Kuala Lumpur: DBP. (R)
86. Khalil, ^cImad al-Din, 1984. *Hijrah - Hubungannya dengan Harakah Islamiyah*. Diterj. oleh Mohd. Kamil Haji Abdul Majid. Kuala Lumpur: ABIM (WP). (R)
87. Khallaf, ^cAbd. al-Wahhab, 1962. *Rahsia Perpecahan Mazhab di dalam Islam* [j.a. *Khalasah Tarikh al-Tashri^c al-Islami*]. Diterj. oleh Yusoff Zaky Yacob. Kota Bharu: Syarikat Dian. (J)
88. ., 1971. *Ringkasan Sejarah Perundangan Islam* [j.a. *Khulasah Tarikh al-Tashri^c*]. Diterj. oleh Abu Bakar Hamzah. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (R)
89. al-Khatib, Sayyid Muhibb al-Din, 1984. *Dialog Kebudayaan Islam* [j.a. *Manhaj al-Thaqafah al-Islamiyah*]. Diterj. oleh Mohd. Kamil Haji Abd. Majid. Kuala Lumpur: ABIM (WP). (R)
90. Khattab, Mahmud Shith, 1982. *Semangat Mempertahankan Agama Allah dan Bagaimana Menghadapi Israel?* [j.a. *Iradat al-Qital fi al-Jihad al-Islami*]. Diterj. oleh MISBAH dan AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)

91. Khomeini, Ruhul'lah al-Musawi, 1983. *Jihad Yang Agung* [j.a. *al-Jihad al-Akbar*]. Diterj. oleh Fadzlullah Shuib. Kuala Lumpur: Islamic Media & Communications. (R)

M

92. Makhluaf, Husnayn Muhammad, 1404H. *Manusia Kekasih Allah dan Manusia Musuh Allah – Menurut Wahyu Al-Quran* [j.a. *Min Wahy al-Quran al-Karim: Fi man Yuhibbuhumu'Llahu Ta'ala wa fi man Yakrahuhum min 'Ibadih*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
93. al-Makhazumi, Muhammad Hasan, 1965. *Cara-cara Pendidikan Moden*. Diterj. oleh Hasan Salleh. Kuala Lumpur: Pustaka Antara. (R) ?
94. al-Maududi, Abu al-A'la, t.t. *Peranan Pelajar Membina Masa Depan Islam* [j.a. *Duwar al-Talabah fi Bina' Mustaqbal al-'Alam al-Islami*]. Diterj. oleh Jalaluddin Melaka. P. Pinang: Maktabah Haji Abdullah Mohd. Nordin Arrawi. (J)
95. ., 1976a. *Cara Hidup Islam* [j.a. *Nizam, al-Hayat fi al-Islam*]. Diterj. oleh Wan Salim Muhammad Nur. t.tp.: Kerjasama Seminar Pemuda Islam Antarabangsa. (R)
96. ., 1976b. *Peranan Pelajar dalam Membina Masa Depan Dunia Islam* [j.a. *Duwar al-Talabah fi Bina' Mustaqbal al-'Alam al-Islami*]. Diterj. oleh Ismail Ariffin. P. Jaya: Pustaka Al-Hilal. (R)
97. ., 1978. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia. (R)
98. ., 1980. *Empat Istilah dalam Al-Quran*. Diterj. oleh Abdullah Said. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
99. ., 1981. *Ke Arah Sebuah Pemerintahan Islam*. Diterj. oleh Ibrahim Awang. Kuala Lumpur: Pustaka Ilmu Raya. (R)
100. ., dll., 1983. *Pandangan Politik Islam* [j.a. *Nazariyat al-Islam al-Siyasiyah*]. Diterj. oleh Wan Mustafa Rusydi. Kota Bharu: ABIM. (R)
101. ., 1984. *Islam dan Kemajuan Moden* [j.a. *al-Islam wa al-Madaniyah al-Hadithah*]. Diterj. oleh Marzuki Haji Mahmood. Bangi: Ikatan Studi Islam, UKM. (R)
102. Mohd. Fauzi Haji Awang (pent.), 1966. *Sepuluh Cerpen Pilihan*. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (R)
103. al-Mubarak, Muhammad, t.t. *Sistem Islam: Akidah dan Ibadat*. Diterj. oleh Ismail Mohd. Hassan. Kuala Terengganu: Yayasan Islam Terengganu. (R)
104. Muhammad 'Abd al-Salam, 1981. *Revolusi Mental Ahli Ibadah* [j.a. *Hukm al-Qira'ah lil-Amwat: Hal Yasil Thawabuna ilayh?*]. Diterj. oleh Ruhani, Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
105. Muhammad Abu Zahrah, 1981. *Penyusunan Masyarakat dalam Islam* [j.a. *Tanzim al-Islam lil-Mujtama'*]. Diterj. oleh Osman Haji Khalid Kajang: Persatuan Bekas Mahasiswa Islam Timur Tengah. (R)
106. Muhammad Bukhari Lubis, Haji (pent.), 1984. *Pancasuara: Himpunan Sajak Arab Klasik dan Moden*. Bangi: Penerbit UKM. (R – dwibahasa)
107. Muhammad Hasan, 1983. *Seorang Ibu bukan Sebarangan Ibu*. Diterj. oleh Kamaluddin Mustapha. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R)

108. Muhammad Nur Haji Ibrahim, Haji, Ismail Haji Yusuf, Haji dan Abdullah Muhammad Basmeh, Syeikh, (pent.), 1974. *Mastika Hadis Rasulullah*, jil. I. Kuala Lumpur: Majlis Kebangsaan bagi Hal-Ehwal Agama Islam Malaysia. (J)
109. al-Muhasibi, 1983. *Panduan Bakal Sufi* [j.a. *Risalat al-Mustarshidin*]. Diterj. oleh Lutpi Ibrahim. Kuala Lumpur: Penerbitan Sarjana. (R)
110. al-Musawi, Sayyid Muhsin ^cAli, 1404H. *Ilmu Memahami Al-Quran* [j.a. *Nahj al-Taysir*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
111. Mustafa Mahmud, 1976. *Islam vs Komunisme dan Sosialisme* [j.a. *al-Marshiyah wa al-Islam*]. Diterj. oleh Yusoff Zaki Jacob. Kota Bharu, Syarikat Dian. (R)
112. ., 1981. *Dialog Antara Muslim dan Atheis*. Diterj. oleh Abdullah Said. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
113. Mustafa Ramadhan (pent.), 1984 *Risalah Tarbawiyah*. Shah Alam: Ramadhan Book Centre. (R)
114. Mutahhari, Ayatollah, 1983a. *Insan dan Iman* [j.a. *al-Insan wa al-Iman*]. Diterj. oleh Muhammad Sufi. Kuala Lumpur: Islamic Media & Communications. (R)
115. ., 1983b. *Mati Syahid*. Diterj. oleh Fadzlullah Shuib. Kuala Lumpur: Islamic Media & Communications. (R)
116. ., 1983c. *Menghidupkan Pemikiran dalam Islam*. Diterj. oleh Fadzlullah Shuib. Kuala Lumpur: Islamic Media & Communications. (R)
117. ., 1983d. *Sistem Republik Islam*. Diterj. oleh Abd. Rahman Hamid. Kuala Lumpur: Islamic Media & Communications. (R)

N

118. al-Nadwi, S. Abu al-Hasan ^cAli, 1983. *Gejala Riddah*. t.n.pt. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R)
119. al-Nawawi, Muhi al-Din Abu Zakariya Yahya ibn Sharaf, 1958. *Hadis Empat Puluh* [j.a. *Matn al-^cArba^cin al-Nawawiyah*]. Diterj. oleh ^cAsbaran Ya^ckub. P. Pinang: Sulaiman Press. (J)
120. ., 1966. *Hadis Empat Puluh*. Diterj. oleh Mustafa Abdul Rahman. P. Pinang: Maktabah Hj. Abdullah Mohd. Nordin Arrawi. (J)
121. ., 1976. *Hadis Empat Puluh*. Diterj. oleh Muhammad Fauzi Haji Awang. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (J)
122. ., 1977. *40 Hadith Pilihan*, jil. I. Diterj. oleh Mohd. Yusof Abas. Kuala Lumpur; Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia. (R)
123. ., 1979. *40 Hadith Pilihan*, jil. II. Diterj. oleh Mohd. Yusof Abas. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia. (R)
124. ., 1981. *Empat Puluh Hadis Pilihan*. Diterj. oleh Haji Abdullah Hj. Abd. Wahab. Kuala Lumpur: DBP. (R)
125. ., 1984. *al-Adhkar* [j.a. *al-Adhkar al-Nawawiyah*]. Diterj. oleh Haji Yahya Haji Baharum. Kuala Lumpur: Pustaka Antara. (J)
126. Nawfal, ^cAbd al-Razzaq, 1972. *Alam Jin dan Malaikat*. Diterj. oleh Muhammad Labib. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
127. ., 1976. *Peranan Al-Quran dalam Masyarakat Moden*. Diterj. oleh Muhammad Labib. Singapura: Pustaka Nasional. (R)

128. ., 1979. *Mencari Keredhaan Allah*. Diterj. (saringan) oleh Muhd. Labib Ahmad. Kota Bharu: Syarikat Dian. (R)
129. ., 1980. *Hari Akhirat* [j.a. *al-Hayat al-Ukhra*]. Diterj. oleh Muhammad Labib. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
130. ., 1982. *Sihir: Tarut ... Harut ... Marut* [j.a. *Tarut wa Sihir Harut Marut*]. Diterj. oleh Muhammad Labib Ahmad. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
131. ., 1983. *Kaum Muslimin Tidak Punya Masalah* [j.a. *Muslimun bi la Mashakil*]. Diterj. oleh Muhammad Labib Ahmad. Singapura: Pustaka Nasional. (R)

P

132. Partai Hizbal-Tahrir, 1983. *Ke Arah Perlembagaan Islam*. Diterj. oleh Abu Bakar Hamzah. Singapura: Pustaka Nasional. (R)

Q

133. al-Qardawi, Yusuf, 1978. *Ibadah dalam Islam* [j.a. *al-^cIbadah fi al-Islam*]. Diterj. oleh Hj. Hasan Idris. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiyah Malaysia. (R)
134. ., 1980. *Matlamat dan Tujuan Ibadah dalam Islam* [j.a. *al-^cIbadah fi al-Islam*]. Diterj. oleh Hj. Hasan Idris. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiyah Malaysia. (R)
135. ., 1981. *Kedudukan non-Muslim dalam Negara Islam*. Diterj. oleh Mat Saat Abd. Rahman. Kajang: Persatuan Bekas Mahasiswa Islam Timur Tengah. (R)
136. ., 1983a. *Harakah Islamiyyah*. Diterj. oleh Abdul Ghani Shamsuddin. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R)
137. ., 1983b. *Islam: Dakwah Yang Syumul*. Diterj. oleh Mohd. Rivai Batubara. Ipoh: ABIM. (R)
138. ., 1984. *Ke Arah Perlaksanaan Syari'ah Islamiyyah yang Berkesan* [j.a. *Shari'at al-Islam: Khuluduha wa Salahuha lil-Tatbiq fi kull Zaman wa Makan* — bahagian akhir]. Diterj. oleh Abdul Rahman Ahmad Jerlun. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R).
139. Qutb, Sayyid, 1979. *Petunjuk Sepanjang Jalan* [j.a. *Ma^calim fi al-Tariq*]. Diterj. oleh Haji Salahuddin Abdullah. P. Jaya: Penerbitan PENA. (R)
140. ., 1980. *Di Bawah Naungan Al-Quran* [j.a. *Fi Zilal al-Quran* — juz 30]. Diterj. oleh Siddiq Fadil. Kuala Lumpur: ABIM. (R)
141. ., 1981a. *Lailaha illallah: Sistem Hidup*. Diterj. oleh Mohd. Nakhaie Haji Ahmad. Kuala Lumpur: Pustaka Nadwah. (R)
142. ., 1981b. *Masa Depan di Tangan Islam* [j.a. *al-Mustaqbal li hadha al-Din*]. t.n.pt. Kuala Lumpur: ABIM. (R)
143. ., 1983a. *Inilah AD-DIN* [j.a. *Hadha al-Din*]. Diterj. oleh Ismail Mohd. Hassan. Kuala Terengganu: Yayasan Islam Terengganu. (R)
144. ., 1983b. *Ke'ajaiban Al-Quran* [j.a. *al-Taswir al-Fanni fi al-Quran* — bab 2-4]. Diterj. oleh 'Abdul Rahman Rukaini. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R)

145. ., 1984. *Tafsir Fi Zilal al-Quran "Di Dalam Bayangan Al-Quran"*, jil. III [j.a. *Fi Zilal al-Quran* – juz 30]. Diterj. (saringan) oleh Yusoff Zaky Yacob. Kota Bharu: Jabatan Hal-Ehwal Agama Islam Kelantan. (J)
146. al-Sabuni, Muhammad ^cAli, 1983. *Menolak Tuduhan-tuduhan palsu Yang Mengelirukan Sekitar Soal-soal Perkahwinan Junjungan Rasulullah s.a.w.* (teks ceramah). Diterj. oleh Ismail Mohd. Hassan. Kuala Terengganu: Yayasan Islam Terengganu. (R)
147. al-Sadr, Muhammad Baqir, 1401H. *Kepimpinan Insan dan Kesaksian Para Anbiya'* [j.a. *Khilafat al-Insan wa Shahadat al-Anbiya'*]. t.n.pt. Kuala Lumpur: Penerbitan Al-Qalam. (R)
148. al-Sa^cidi, ^cAbd al-Muta^cal, 1983. *Politik Pentadbiran Negara Islam Zaman Nabi s.a.w.* [j.a. *al-Siyasah al-Islamiah fi ^cAhd al-Nubuwwah* – bab tertentu]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
149. al-Salih, Subhi, 1977. *Kajian Al-Quran* [j.a. *Mabahith fi ^cUlum al-Quran*]. Diterj. oleh Zainal Abidin Abdul Kadir. Kuala Lumpur: DBP. (R)
150. Samak, Muhammad Salih, 1980. *Ilmu Pendidikan Islam* [j.a. *Fann al-Tadris lil-Tarbiyah al-Diniyah wa Irtibatuha al-Nafsiyah*]. Diterj. oleh Wan Aminah Yaacob, Saedah Suhaimi dan Ahmad Ismail. Kuala Lumpur: DBP. (R)
151. al-Shafi^ci, 1979. *Hukum-hukum Taharah* [j.a. *al-Umm* – Bab "Taharah"]. Diterj. (Saringan) oleh Yusoff Zaky Yacob. Kota Bharu: Syarikat Dian. (J)
152. Shalabi, ^cAbd al-Ra'uf, 1981. *Kursus Bimbingan Ramadan* [j.a. *Nadwah lil-Shabab fi Shahr Ramadan*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)
153. Shalabi, Ahmad, 1970. *Agama-agama Yang Terbesar di India*. Diterj. oleh Muhammad Labib. Singapura: Pustaka Nasional.
154. ., 1975. *Perang Salib* [j.a. *al-Hurub al-Salibiyah*]. Diterj. oleh Syed Ahmad Semait. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
155. ., 1977a. *Perbandingan Agama: Agama Islam* [j.a. *Muqaranat al-Adyan: al-Islam*]. Diterj. oleh Muhammad Labib. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
156. ., 1977b. *Perbandingan Agama: Agama Yahudi* [j.a. *Muqaranat al-Adyan: al-Yahudiyah*]. Diterj. oleh Syed Ahmad Semait. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
157. ., 1978. *Perbandingan Agama: Agama Masehi* [j.a. *Muqaranat al-Adyan: al-Masihiyah*]. Diterj. oleh Fuad Muhammad Fakhruddin dan Muhammad Labib. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
158. ., 1982. *Sejarah dan Kebudayaan Islam*, jil. III. Diterj. oleh Muhammad Labib Ahmad. Singapura: Pustaka Nasional. (R)
159. Sharif, M.M., dll., 1970. *Sumbangan Islam Kepada Dunia*. Diterj. oleh Yusoff Zaky Yacob. Kota Bharu: Syarikat Dian. (R)
160. Shaltut, Mahmud, 1961. *Fatwa dari Universiti Al-Azhar Berkenaan Negara Islam di Tanah Melayu*. Diterj. oleh Abu Bakar Hamzah. Kuala Lumpur: Jabatan Penerangan PAS Pusat. (J)
161. ., (penyusun), 1963. *Kenangan-kenangan dari Mesir (Kumpulan Doa Dari Al-Quran)*. Diterj. oleh Abu Zaky Fadhil. Kuala Lumpur: Penerbit Menara. (J)

162. Shihab, Ibrahim, dll., 1965. *Asas-asas Pendidikan* [j.a. *Asasiyat al-Tarbiyah*]. Diterj. oleh Hasan Salleh. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (R)
163. al-Siba^Ci, Mustafa, 1965. *Sosialism Islam* [j.a. *Ishtirakiyat al-Islam*]; Diterj. oleh Hasan Salleh. P. Pinang: H. Abdullah Mohd. Noordin Arrawi. (R)
164. Sidqi, Ni^Cmat, 1980. *Tabarruj (Bersolek)* [j.a. *al-Tabarruj*]. Diterj. oleh Kamaluddin Mustafa. Shah Alam: Dewan Pustaka Fajar. (R)
165. al-Shurbasi, Ahmad, 1978. *Biografi Imam, Mazhab Empat* [j.a. *al-A'imamah al-Araba^Cah*]. Diterj. oleh Hussin Haji Muhammad. Kota Bharu: Pustaka Aman Press. (R)

T

166. Tabataba'i, Sayyid Muhammad Husayn, 1984a. *Gagasan Politik Islam* [j.a. *Nazariyat al-Siyasah wa al-Hukumah fi al-Islam*]. t.n.pt. Kuala Lumpur: Penerbitan Al-Qalam. (R)
167. . 1984b. *Islam: Tuntutan Perubahan Sosial* [j.a. *al-Islam wa al-Taghyir al-Ijtima^Ci*]. t.n.pt. Kuala Lumpur: Penerbitan Al-Qalam. (R)
168. Tabbarah, ^C Afif ^C Abd al-Fattah, 1978a. *Ekonomi Islam* [j.a. *Ruh al-Din al-Islami* – satu bab]. Diterj. oleh Mohd. Akhir Hj. Yaacob. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia. (R)
169. . 1978b. *Wanita dan Keluarga dalam Islam* [j.a. *Ruh al-Din al-Islami* – satu bab]. Diterj. oleh Mohd. Akhir Hj. Yaacob. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia. (R)
170. ., 1980. *Sains dan Islam* [j.a. *Ruh al-Din al-Islami* – satu bab] Diterj. oleh Mohd. Akhir Hj. Yaacob. Kuala Lumpur: Yayasan Dakwah Islamiah Malaysia. (R)
171. ., 1983. *Berbagai Perspektif Islam*, jil. I [j.a. *Ruh al-Din al-Islami*]. Diterj. oleh Md. Akhir Hj. Yaacob. Kuala Lumpur: ABIM. (R)
172. al-Tibrizi, Ahmad, 1981. *Martabat Hati dan Hakikat Menuju Allah* [j.a. *Siraj al-Qulub*]. Diterj. oleh AQHAS. Kota Bharu: Pustaka ASA. (R)

W

173. Wafi, ^C Abd al-Wahid, 1980. *Kawalan Islam terhadap Jiwa dan Kemuliaan Diri Manusia* [j.a. *Himayat al-Islam lil-Anfus wa al-^CArd*]. Diterj. oleh Mat Saad Abdul Rahman. Kajang: Persatuan Bekas Mahasiswa Islam Timur Tengah. (R)
174. Wafi, ^C Ali ^C Abd al-Wahid, 1976. *Prinsip Persamaan Islam* [j.a. *al-Musawat fi al-Islam*]. Diterj. oleh Mahmood Zuhdi j. Ab. Majid. Kota Bharu: Syarikat Mursyid. (R)
175. al-Wakil, Muhammad, 1982. *Islam Yang Syumul*. t.n.pt. Kuala Terengganu: Penerbitan Institut Berakan. (R)
176. al-Wakil, Muhammad dan Ramadan, Sa^Cid, 1404H. *Ikhwanul Muslimin* (paduan 2 esei). t.n.pt. Marang: Penerbitan Gedung Ummah. (R)
177. Wan Shamsuddin (pent.), 1966. *Hikayat Abu Nawas* [padanan dari buku *Kitab Jawahir al-Adab* oleh Sayyid Ahmad al-Hashimi dan *Tarikh al-Adab al-^CArabi* oleh Carl Brockelmann]. Kuala Lumpur: Pustaka Antara. (R)

178. Wasil, Nasr Farid, 1980. *Muhammad (s.a.w.) Pejuang Islam dan Kedamaian*. Diterj. oleh Ismail Mohd. Hassan. Kuala Terengganu: Yayasan Islam Terengganu. (R)

Y

179. Yakan, Fathi, 1982. *Masalah Dakwah dan Pendakwah [j.a. Mushkilat al-Da^cwah wa al-Da^ciyah]*. Diterj. oleh Wan Salim. Kuala Lumpur: ABIM. (R)
180. ., 1983a. *Apa Ertinya Saya Menganut Islam*. Diterj. oleh Alias Othman. Kuala Lumpur: Pustaka Salam. (R)
181. ., 1983b. *Generasi Muda dan Perubahan [j.a. al-Shabab wa al-Taghyir]*. Diterj. oleh Muhammad Kamil Abdul Majid. Kuala Lumpur: Pustaka Salam. (R)

Z

182. Zaydan, ^cAbd al-Karim, 1982. *Syahadah [j.a. Shahadah an la'illah illa'Llah wa anna Muhammadan Rasulu'Llah]*. Diterj. oleh Abdullah Hj. Omar. Sungai Besi: ABIM. (R)
183. Zaydan, Jurji, t.t. *Puteri Sepanyol atau Tariq bin Ziyad Menyeberangi Selat Gibraltar*, pg. I. Diterj. oleh Abdullah Basmeh. Singapura: Qalam. (J)
184. ., 1949. Penggal II. Singapura: Kenari. (J)
185. ., 1950a. Penggal III. Singapura: Kenari. (J)
186. ., 1950b. Penggal IV. Singapura: Kenari. (J)

6.2. Bibliografi Latihan Ilmiah Sarjana Muda Pengajian Islam (Sm. P.I., UKM)

1. Abdullah Che Mat (pent.), 1982. Terjemahan dan Analisa Hadith-hadith Berhubung dengan Dakwah Takhrij.
2. Bahnisi, Ahmad Fathi, 1977. Alihbahasa Kitab *Nazariyat fi al-Fiqh al-Jina'i al-Islami*. Diterj. oleh Aishah Othman.
3. al-Barri, Zakariya Ahmad, 1977. Alihbahasa Kitab *Ahkam al-Awlad fi al-Islam*. Diterj. oleh Mohd. Mohsin H.A. Rahman.
4. al-Ghazzali, Abu Hamid Muhammad, 1978. Terjemahan *al-Munqidh min al-Dalal*. Diterj. oleh Asiah Ali.
5. Goldzihar, Ignace, dll., 1975. Terjemahan bebas bab I Buku *al-^cAqidah wa al-Shari^cah fi al-Islam*. Diterj. oleh Mastura Abdul Wahid.
6. Hafsah L. Hussin (pent.), 1980. Hadith-hadith yang Menjelaskan Sifat-sifat Seorang Mukmin (pengumpulan Takhrij).
7. Husayn, Muhammad Hudari, 1977. Alihbahasa Kitab *al-Shari^cah al-Islamiyah Salihah li kull Zaman*. Diterj. oleh Abu Bakar Abdullah.
8. Ibn al-Muqaffa^c, 1979. Terjemahan *al-Adab al-Kabir wa al-Adab al-Saghir*. Diterj. oleh Wan Sulong Ngah.
9. Ibn Taymiyah, Taqi al-Din ibn ^cAbd al-Halim, 1977. Terjemahan dan ulasan buku *al-^cUbudiyah*. Diterj. oleh Rugayah Ngah.
10. al-Juwayni, 1983. Terjemahan dan ulasan buku *Luma^c al-Adillah min Qawa^cid Ahl al-Sunnah wal al-Jama^cah*. Diterj. oleh Maimunah Ismail.

11. Latipah Hanum Hj. Md. Taib (pent.), 1977. Konsep Ilmu Menurut Imam al-Tirmidhi di dalam *Sunan Tirmidhi*.
12. Madkur, ^cAbd al-Salam, 1977a. Alihbahasa Kitab *al-Qada' fi al-Islam*. Diterj. oleh Suib Arshad.
13. ., 1977b. Alihbahasa Kitab *Madkhal al-Fiqh al-Islami*. Diterj. oleh Mohd. Nor @ W. Daud Haji Wan Mat.
14. Mahmud ibn al-Sharif, 1982. Alihbahasa satu bab Buku *al-Rasul fi al-Quran*. Diterj. oleh Zainah Abdullah.
15. Maimunah A. Rahman (pent.), 1981. Terjemahan dan analisa hadis-hadis yang menjelaskan tentang konsep persaudaraan dalam Islam (pengumpulan Takhrij).
16. al-Mawardi, 1977. Alihbahasa Buku *al-Ahkam al-Sultaniyah wa al-Wilayat al-Diniyah*. Diterj. oleh Wan Abdul Hamid Wan Teh.
17. ., 1982. Terjemahan Kitab *Adab al-Dunya wa al-Din*, Diterj. oleh Mariam Talib.
18. al-Mawdudi, 1977. Terjemahan Bebas buku *al-Mabadi' al-Asasiyah li-fahm al-Quran*. Diterj. oleh Mohd. Samsi Hussin.
19. ., 1979. Terjemahan dan ulasan buku (Asas-asas Akhlak bagi Pergerakan Islam). Diterj. oleh Akashah Hj. Arif.
20. Mokhtar Othman (pent.), 1981. Takhrij – Terjemahan dan Ulasan 28 Buah Hadith dari Kitab *al-Ittihafah al-Samiyah bi al-Ahadith al-Qudsiyah* karangan Zayn al-Din ^cAbd al-Ra'uf ibn Taj al-^cArifin.
21. Muhammad Abu Zahrah, 1977. Alihbahasa Kitab *al-Mujtama' al-Insani fi Zill al-Islam*. Diterj. oleh Saadiah Mohd..
22. Musa, Muhammad Yusuf, 1977. Alihbahasa Kitab *Nizam al-Hukm fi al-Islam*. Diterj. oleh Ramli Saad.
23. Muwafi, Ahmad, 1977. Alihbahasa Kitab *Bayn al-Jara'im wa al-Hudud fi al-Shari'ah al-Islamiyah wa al-Qanun*. Diterj. oleh Dangiran Haji Mustafa.
24. al-Nawawi, ^cAbd al-Khalaq, 1977. Alihbahasa Kitab *al-Nizam al-Mali fi al-Islam*. Diterj. oleh Mihah Shari.
25. Qutb, Sayyid, 1977. Alihbahasa Kitab *al-Adalah al-Ijtima'iyah*. Diterj. oleh Abu Bakar Chik.
26. al-Rafi^ci, Mustafa, 1977. Alihbahasa Kitab *al-Islam: Nizam Insani*. Diterj. oleh Siti Khadijah Haji Hasanaldin.
27. al-Sawat, Muhammad Mahmud, 1983. Terjemahan *Nazarat fi Surat al-Hujurat*. Diterj. oleh Normah Haji Yahya.
28. al-Sayis, Muhammad ^cAli, 1977. Alihbahasa Kitab *al-Fiqh ^cala al-Madhahib al-Arba^cah – al-Juz' al-Awwal (Qism al-^cIbadah)*. Diterj. oleh Haji Ahmad Fauzi Haji Murad.
29. al-Shafi^ci, Muhammad ibn Idris, 1976. Terjemahan Kitab *al-Risalah*. Diterj. oleh Haji Mohammad Ali.
30. Taha Husayn, 1978. Terjemahan dan ulasan *al-Ayyam – al-Juz' al-Awwal*. Diterj. oleh Ismail Ali.
31. ., 1983. Terjemahan dan ulasan *al-Ayyam – al-Juz' al-Thani*. Diterj. oleh Ahmad Jailani Sidek.
32. ^cUthman, ^cAbd al-Karim, 1978. Terjemahan Kitab (Sistem Politik dalam Islam). Diterj. oleh Fauziah Hj. Latif.

7. Tambahan: Terjemahan Buku Maláysia ke Bahasa Arab

Setakat ini hanya terdapat sebuah buku sahaja. Sebuah antologi sajak, *Manifestasi*,⁴ berjaya diterjemahkan ke dalam bahasa Arab (Disember 1983) oleh ^cArif Karkhi Abukhudayri, Ismail Arifin dan Haji Muhammad Bukhari Lubis. Kini PENA (Persatuan Penulis Nasional) sedang menguruskan penerbitannya.

Catatan

¹ Fakulti Pengajian Islam, UKM, menganjurkan Majlis Memperingati Ulama Silam (r.h.) pada tiap tahun. Setakat ini, buku cenderamata mengenai seseorang tokoh yang diraikan itu tidak memberi keterangan yang memuaskan mengenai karya-karya terjemahan mereka (jika ada). Kerana pengalaman ini, saya pernah membuat tinjauan ke Arkib Negara. Tetapi usaha ini pula memerlukan waktu yang panjang untuk meneliti karya-karya terjemahan berkenaan.

² Untuk keterangan lanjut, lih. Ali Haji Ahmad, 1984. *Kaedah Transliterasi*. Bandar Baru Bangi: Pustaka Nur, 25-6.

³ Ibid. Saya mengutamakan sistem dalam buku ini kerana beberapa alasan yang kukuh. Lih. tulisan saya tentang resensi buku berkenaan dalam *Senada* (Mei 1984) atau *Dewan Bahasa* 28(6): 387-9.

⁴ Kemala, Rizi S.S. dan Ahmad Razali, 1982. *Manifestasi: Suara-batin Penyair Melayu Terhadap Kekejaman Zionisme di Lubnan*. Kuala Lumpur: PENA.

